

Übersetzerwerkstatt vom 10.4. bis 14.4.

Im Rahmen des innovativen Lehrprojektes des Faches Portugiesisch am FTSK/Germersheim
Romanübersetzen von *A Prisoneira de Emily Dickinson* der portugiesischen Autorin Ana Nobre de Gusmão

	Di, 10.4.	Mi, 11.4.	Do, 12.4.	Fr, 13.4.	Sa, 14.4.
9.30	<p>17 Uhr: Begrüßung und Eröffnung der Übersetzerwerkstatt R 329</p> <p>18 Uhr: Umtrunk mit Vinho Verde Foyer</p> <p>19 Uhr: Gemeinsames Abendessen Il Gambero</p>	<p>Plenarsitzung: Werkstattgespräch mit der Autorin über die Entstehung des Romans (Ana Nobre de Gusmão) R 329</p>	<p>Werkstattarbeit: Werkstatt 1 (AT: Ana Gusmão / Doz.), R 329 Werkstatt 2 (ZT: M. Kegler / Doz.), R 330 Werkstatt 3 (AT vs. ZT: Doz.), R 331</p>	<p>Plenarsitzung: Werkstattgespräch zum Übersetzen der Chat-Sprache (Teilnehmer des Lehrprojektes) R 329</p>	<p>11 Uhr: Vorbesprechung des Lehrprojektes: Sommersemester 2012 (Qualitätskontrolle)</p>
10.45		Kaffeepause	Kaffeepause	Kaffeepause	
11.15		<p>Werkstattarbeit: Werkstatt 1 (AT: Ana Gusmão / Doz.), R 329 Werkstatt 2 (ZT: M. Kegler / Doz.), R 330 Werkstatt 3 (AT vs. ZT: Doz.), R 331</p>	<p>Plenarsitzung: Zum Übersetzen von Emily Dickinson-Zitaten (Angela Wodkte/Ana Gusmão) R 329</p>	<p>Werkstattarbeit: Werkstatt 1 (AT: Ana Gusmão / Doz.), R 329 Werkstatt 2 (ZT: M. Kegler / Doz.), R 330 Werkstatt 3 (AT vs. ZT: Doz.), R 331</p>	
13.00		Mittagessen	Mittagessen	Mittagessen	
14.00		<p>Werkstattarbeit: Werkstatt 1 (AT: Ana Gusmão / Doz.), R 329 Werkstatt 2 (ZT: M. Kegler / Doz.), R 330 Werkstatt 3 (AT vs. ZT: Doz.), R 331</p>	<p>Plenarsitzung: Lesung (Auszüge des Zieltextes) R 329</p>	<p>Werkstattarbeit: Werkstatt 1 (AT: Ana Gusmão / Doz.), R 329 Werkstatt 2 (ZT: M. Kegler / Doz.), R 330 Werkstatt 3 (AT vs. ZT: Doz.), R 331</p>	
15.30		Kaffeepause	Kaffeepause	Kaffeepause	
16.00		<p>Plenarsitzung: Lesung (Studierende lesen Passagen des Zieltextes) R 329</p>	<p>17 Uhr: Pfälzer Weinprobe</p>	<p>Plenarsitzung: Gespräch mit dem Verlagslektor Michael Kegler: Erfahrungsbericht aus dem Literaturbetrieb R 329</p>	
19.00				<p>Gemeinsames Abendessen Akropolis</p>	

Legende:

AT – Ausgangstext

ZT - Zieltext